

2) - à l'article 43, alinéa 2, il faut écrire « Met stempel » au lieu de « De stempel » et à l'alinéa 4 « het buiten dienst gestelde radiotoestel is gegeven » au lieu de « het buiten dienst gesteld radiotoestel werd gegeven »;

- à l'article 45 il faudrait écrire « die welke » au lieu de « deze die »;
- dans l'ensemble du projet, il faudrait écrire « houder van een vergunning » au lieu de « titularis van een vergunning ».

La chambre était composée de :

MM. :

P. Liénardy, président de chambre;

J. Jaumotte, L. Detroux, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. Vancrayebeck, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

P. Liénardy.

Notes

(*) Par courriel du 12 août 2009.

(1) Sous réserve de l'observation faite sous l'article 29.

(2) Voir en particulier l'article 3, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'annexe 1^{re} du projet d'arrêté.

(3) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet « Technique législative », recommandation n 30 et formule F 3-3, www.raadvst-consetat.be, (16/09/2009).

(4) Voir les définitions qui sont données de l'expression « sans brouillage et sans protection » dans l'article 2, 4), de la décision 2005/50/CE de la Commission du 17 janvier 2005 relative à l'harmonisation du spectre dans la bande de fréquence des 24 GHz en vue de l'utilisation limitée dans le temps par des systèmes radar à courte portée pour automobile dans la Communauté et de l'expression « sans interférence et sans protection » dans l'article 2, 2), de la décision 2006/804/CE de la Commission du 23 novembre 2006 relative à l'harmonisation du spectre radioélectrique pour les dispositifs d'identification par radiofréquence (RFID) utilisant la bande UHF (ultra haute fréquence).

(5) Avis 45.792/4, donné le 4 février 2009, sur un projet devenu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz.

(6) Voir l'avis 41.815/4, donné le 6 décembre 2006 sur un projet devenu l'arrêté royal du 26 janvier 2007 relatif à la police des ondes en modulation de fréquence dans la bande 87.5 MHz -108 MHz (observation 5).

2) in artikel 43, tweede lid, zou « Het stempel » geschreven moeten worden in plaats van « De stempel » en in het vierde lid « het buiten dienst gestelde radiotoestel is gegeven » in plaats van « het buiten dienst gesteld radiotoestel werd gegeven »;

- in artikel 45 schrijve men « die welke » in plaats van « deze die »;
- in heel het ontwerp schrijve men « houder van een vergunning » in plaats van « titularis van een vergunning ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

P. Liénardy, staatsraad, voorzitter;

J. Jaumotte, L. Detroux, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. Vancrayebeck, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

P. Liénardy.

Nota's

(*) Bij e-mail van 12 augustus 2009.

(1) Onder voorbehoud van de opmerking gemaakt onder artikel 29.

(2) Zie inzonderheid artikel 3, eerste lid, 2^o, van bijlage 1 van het ontwerpbesluit.

(3) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 30 en formule F3-3, www.raadvst-consetat.be (16/09/2009).

(4) Zie de definitie die gegeven worden van de uitdrukking « op interferentievrije en onbeschermd basis » in artikel 2, 4) van beschikking 2005/50/EG van de Commissie van 17 januari 2005 inzake de harmonisatie van de 24 GHz radiospectrumband voor in de tijd beperkt gebruik door kortbereikradarapparatuur voor motorvoertuigen in de Gemeenschap, en van de uitdrukking « niet-interferentie- en niet-beschermd basis » in artikel 2, 2), van beschikking 2006/804/EG van de Commissie van 23 november 2006 inzake de harmonisatie van het radiospectrum voor apparaten voor identificatie met behulp van radiogolven (RFID) in de ultrahoge frequentieband (UHF).

(5) Advies 45.792/4, uitgebracht op 4 februari 2009, over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500/3510-3600 MHz en 10150-10300/10500-10650 MHz.

(6) Zie advies 41.815/4, gegeven op 6 december 2006 over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 26 januari 2007 betreffende de etherpolitie met betrekking tot frequentiemodulatie in de band 87.5 MHz - 108 MHz (opmerking 5).

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 4201

[C - 2009/11562]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel établissant la ventilation du chiffre d'affaires du plan comptable des guichets d'entreprises

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, l'article 55, remplacé par la loi du 20 mars 2009;

Vu l'arrêté royal du 9 décembre 2009 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels des guichets d'entreprises, les articles 5, § 2, 6 et 12, 1^o,

Article 1^{er}. Le chiffre d'affaires mentionné dans l'annexe à l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations est ventilé comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 4201

[C - 2009/11562]

10 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de uitsplitsing van de omzet in het rekeningenstelsel van de ondernemingsloketten

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank der Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, het artikel 55, vervangen door de wet van 20 maart 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 december 2009 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van de ondernemingsloketten, de artikelen 5, § 2, 6 en 12, 1^o,

Artikel 1. De omzet vermeld in de bijlage van het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen, wordt uitgesplitst als volgt :

Plan comptable minimum - ventilation du poste 70 - Chiffre d'affaires

70. Chiffre d'affaires

700 Missions relevant de l'autorité fédérale

7000 Banque-Carrefour des Entreprises

70001 Banque-Carrefour des Entreprises : inscriptions

700010 Personnes physiques

700011 Personnes morales

700012 Unité d'établissement

70002 Banque-Carrefour des Entreprises : modifications

700020 Personnes physiques

700021 Personnes morales

700022 Unité d'établissement

70003 Banque-Carrefour des Entreprises : radiations

700030 Personnes physiques

700031 Personnes morales

700032 Unité d'établissement

70004 Banque-Carrefour des Entreprises : extraits

70009 Banque-Carrefour des Entreprises :
rétrocession à l'Etat (-)

7001 Ambulant

70011 Ambulant : inscriptions

700110 Patronale

700111 Préposé A

700112 Préposé B

700113 Préposé B (durée déterminée)

70012 Ambulant : modifications

700120 Patronale

700121 Préposé A

700122 Préposé B

70013 Ambulant : renouvellements

700130 Patronale

700131 Préposé A

70019 Ambulant : rétrocession à l'Etat (-)

7002 Forain

70021 Forain : inscriptions

700210 Patronale

700211 Préposé

70022 Forain : modifications

700220 Patronale

700221 Préposé

70023 Forain : renouvellements

700230 Patronale

700231 Préposé

70029 Forain : rétrocession à l'Etat (-)

7003 Cartes professionnelles

70031 Cartes professionnelles : demande

70032 Cartes professionnelles : délivrance

70039 Cartes professionnelles : rétrocession à l'Etat (-)

Minimumindeling van het rekeningenstelsel - uitsplitsing van
post 70 - Omzet

70. Omzet

700 Opdrachten uitgaande van de federale overheid

7000 Kruispuntbank der Ondernemingen

70001 Kruispuntbank der Ondernemingen : inschrijvingen

700010 Natuurlijke personen

700011 Rechtspersonen

700012 Vestigingseenheid

70002 Kruispuntbank der Ondernemingen : wijzigingen

700020 Natuurlijke personen

700021 Rechtspersonen

700022 Vestigingseenheid

70003 Kruispuntbank der Ondernemingen : schrappingen

700030 Natuurlijke personen

700031 Rechtspersonen

700032 Vestigingseenheid

70004 Kruispuntbank der Ondernemingen : uittreksels

70009 Kruispuntbank der Ondernemingen : teruggave
aan de Staat (-)

7001 Ambulant

70011 Ambulant : inschrijvingen

700110 Werkgever

700111 Aangestelde A

700112 Aangestelde B

700113 Aangestelde B (bepaalde duur)

70012 Ambulant : wijzigingen

700120 Werkgever

700121 Aangestelde A

700122 Aangestelde B

70013 Ambulant : hernieuwingen

700130 Werkgever

700131 Aangestelde A

70019 Ambulant : teruggave aan de Staat (-)

7002 Foorreiziger

70021 Foorreiziger : inschrijvingen

700210 Werkgever

700211 Aangestelde

70022 Foorreiziger : wijzigingen

700220 Werkgever

700221 Aangestelde

70023 Foorreiziger : hernieuwingen

700230 Werkgever

700231 Aangestelde

70029 Foorreiziger : teruggave aan de Staat (-)

7003 Beroepskaarten

70031 Beroepskaarten : aanvraag

70032 Beroepskaarten : aflevering

70039 Beroepskaarten : teruggave aan de Staat (-)

7004 Missions mandat	7004 Opdracht als mandataris
70041 TVA	70041 BTW
700411 T.V.A. : inscriptions	700411 BTW : inschrijvingen
700412 T.V.A. : modifications	700412 BTW : wijzigingen
700413 T.V.A. : radiations	700413 BTW : schrappingen
70042 Licence denrée alimentaires	70042 Vergunning voedingsmiddelen
70043 Entrepreneurs	70043 Aannemers
700431 Entrepreneurs : enregistrements	700431 Aannemers : registraties
700432 Entrepreneurs : modifications	700432 Aannemers : wijzigingen
70044 Publication <i>Moniteur belge</i>	70044 Publicatie <i>Belgisch Staatsblad</i>
70045-70049 Autres missions mandat	70045-70049 Andere opdrachten als mandataris
701 Missions relevant des Régions	701 Opdrachten uitgaande van de Gewesten
7011 Missions relevant de la Région flamande	7011 Opdrachten uitgaande van het Vlaams Gewest
7012 Missions relevant de la Région wallonne	7012 Opdrachten uitgaande van het Waals Gewest
7013 Missions relevant de la Région de Bruxelles-Capitale	7013 Opdrachten uitgaande van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
702 Missions relevant des Communautés	702 Opdrachten uitgaande van de Gemeenschappen
7021 Missions relevant de la Communauté flamande	7021 Opdrachten uitgaande van de Vlaamse Gemeenschap
7022 Missions relevant de la Communauté française	7022 Opdrachten uitgaande van de Franse Gemeenschap
7023 Missions relevant de la Communauté germanophone	7023 Opdrachten uitgaande van de Duitstalige Gemeenschap
7024 Missions relevant de la Commission communautaire flamande	7024 Opdrachten uitgaande van de Vlaamse Gemeenschapscommissie
7025 Missions relevant de la Commission communautaire française	7025 Opdrachten uitgaande van de Franse Gemeenschapscommissie
7026 Missions relevant de la Commission communautaire commune	7026 Opdrachten uitgaande van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
703 Missions relevant des provinces	703 Opdrachten uitgaande van de provincies
70301 Anvers	70301 Antwerpen
70302 Flandre occidentale	70302 West-Vlaanderen
70303 Flandre orientale	70303 Oost-Vlaanderen
70304 Limbourg	70304 Limburg
70305 Brabant flamand	70305 Vlaams-Brabant
70306 Brabant wallon	70306 Waals-Brabant
70307 Hainaut	70307 Henegouwen
70308 Namur	70308 Namen
70309 Liège	70309 Luik
70310 Luxembourg	70310 Luxemburg
70311 Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale	70311 Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad
704 Missions relevant des communes	704 Opdrachten uitgaande van de gemeentes
705-707 Autres ventes et prestations de services	705-707 Andere verkopen en dienstverlening
708 Remises, ristournes et rabais accordés (-)	708 Toegekende kortingen, ristorno's en rabatten (-)
Art. 2. Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 9 décembre 2009, le libellé des comptes des rubriques 700 à 704 ne peut être adapté.	Art. 2. Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 december 2009, mag de naam van de rekeningen van de rubrieken 700 tot 704 niet worden aangepast.
Art. 3. La ventilation du chiffre d'affaires visée à l'article 12 de l'arrêté royal du 9 décembre 2009 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels des guichets d'entreprises comprend au minimum les différents postes du chiffre d'affaires tels que définis par l'article 1 ^{er} du présent arrêté.	Art. 3. De uitsplitsing van de omzet zoals bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 december 2009 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van de ondernemingsloketten omvat op zijn minst de verschillende posten van de omzet, zoals deze zijn bepaald door artikel 1 van dit besluit.
Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2010.	Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.
Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2009.	Gegeven te Brussel, 10 december 2009.
La Ministre des P.M.E. et des Indépendants, Mme S. LARUELLE	De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen, Mevr. S. LARUELLE